

## Montageanleitung

Beschlag für Schiebetüren bis 500 kg Türgewicht.  
Geeignet für Brandschutztüren.

## Instructions de montage

Ferrure pour portes coulissantes, jusqu'à 500 kg par vantail.  
Convenable aux portes antifeu.

## Installation instructions

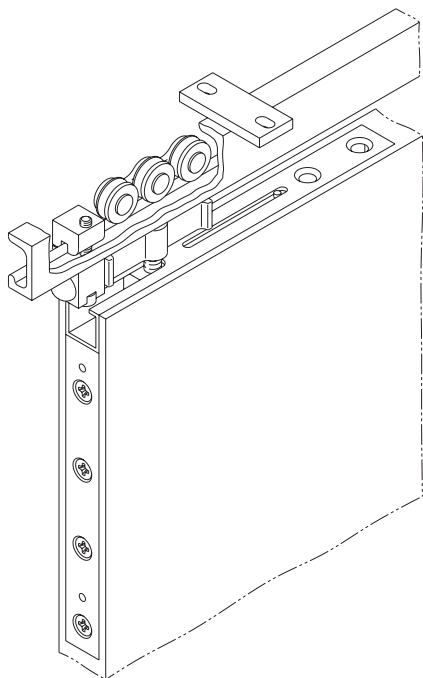
Hardware system for sliding doors with a panel weight up to 500 kg (1100 lbs.).  
Suitable for fire-retarding sliding doors.

## Istruzioni di montaggio

Ferramenta per porte scorrevoli pesanti fino a 500 kg.  
Adatto per porte scorrevoli tagliafuoco.

## Instrucciones de montaje

Herraje para puertas deslizantes con pesos de puerta hasta 500 kg. Adecuado para puertas deslizantes contra incendios.



■ Hawa-Teile    ■ Eléments Hawa    ■ Hawa components    ■ Componenti Hawa    ■ Componentes Hawa

Metric specifications are exact - Inches are approximate

Diese Zeichnung ist Eigentum der Hawa AG und darf weder verwendet, vervielfältigt noch Dritten zugänglich gemacht werden. Alle unsere Katalog-Zeichnungen sowie die speziellen Einbauzeichnungen im Massstab 1:1 usw. stellen Beispiele zum Einbau unserer Beschläge dar. Irgendwelche Ansprüche aus der Verwendung dieser Unterlagen können durch den Kunden nicht abgeleitet werden. Für bau-/projektbezogene, konstruktive Details wird keine Verantwortung übernommen.

Ce plan est la propriété de Hawa AG. Il ne peut être utilisé à titre lucratif, ni photocopié ou transmis à un tiers. Tous les plans publiés dans les catalogues, les plans de montage spéciaux à l'échelle 1:1 etc. représentent des exemples de montage de nos ferrures. Le client ne peut tirer des droits quelconques en utilisant de tels documents. Pour des détails constructifs touchant aux projets ou aux sites, toute responsabilité est déclinée.

This drawing remains the property of Hawa AG and may not be sold, reproduced or made available to third parties. All of our catalogue drawings and special full scale installation drawings etc. represent installations using our hardware and fittings. No claims on the part of the customers can be considered which arise in connection with the use of these documents. For site or project-related design details any liability is declined.

Questo disegno è proprietà di Hawa AG e non può essere usato a scopo di lucro, riprodotto e reso accessibile a terzi. Tutti i nostri disegni del catalogo nonché i particolari disegni di montaggio in scala 1:1 ecc. rappresentano esempi per il montaggio delle nostre ferramenta. Eventuali rivendicazioni a seguito dell'utilizzo di queste documentazioni non possono essere evidenziate da parte del cliente. Non assumiamo nessuna responsabilità per dettagli costruttivi che riguardano qualsiasi costruzioni o progetti.

Este documento es propiedad de la empresa Hawa AG. Se excluye la venta y reproducción, al igual que el acceso a terceras personas. Los planos contenidos en nuestros catálogos, al igual que los planos especiales de montaje a escala 1:1 etc. representan ejemplos para el montaje de nuestros herrajes. Su uso no implica la deducción de derechos, cualquiera sea su naturaleza, por parte del cliente. No asumimos ninguna responsabilidad por los detalles constructivos relativos a la construcción o proyectos.

1:2 / 1:1

15944 a

Gezeichnet/Dessiné/Drafted/Disegnato/Dibujado

10.97 / Bruno Grossrieder

Änderung/Modification/Modification/Modificazione/Modificación

04.02 / Bruno Grossrieder

Ersetzt/Remplace/Replaces/Sostituisce/Reemplaza

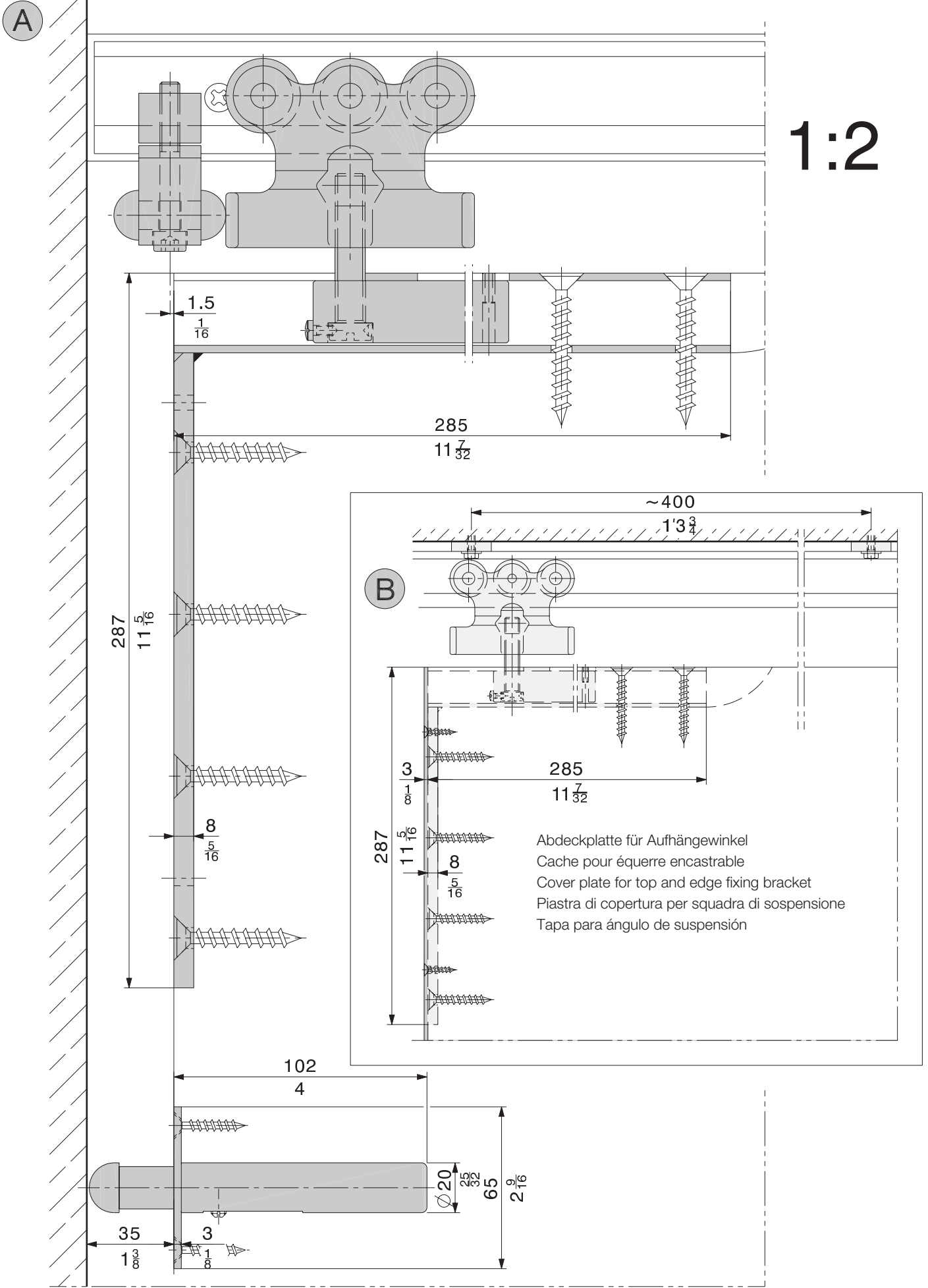
15944-

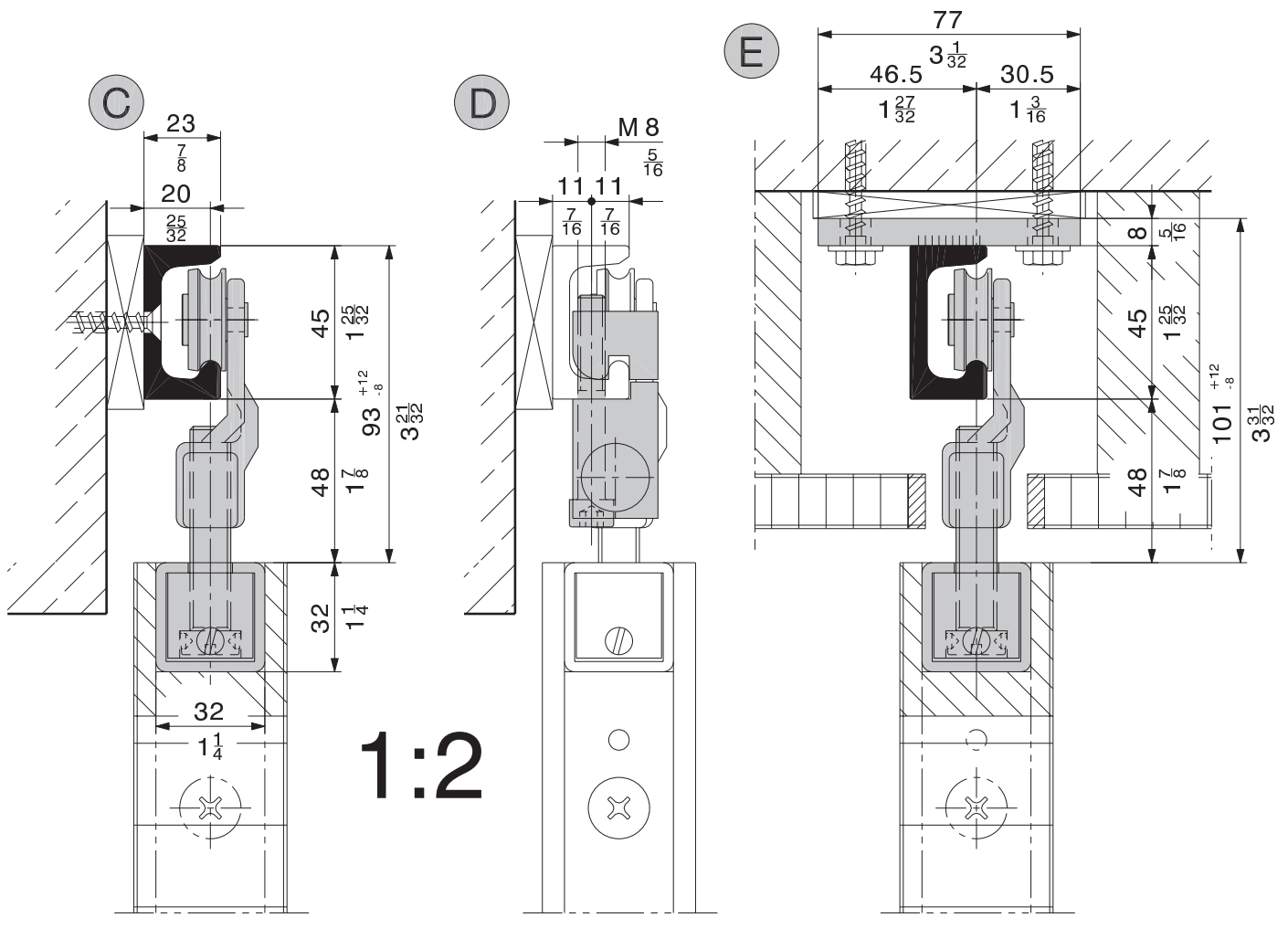
Visum/Visa/Visa/Visado/Visado

05.02 / Sepp Stehli

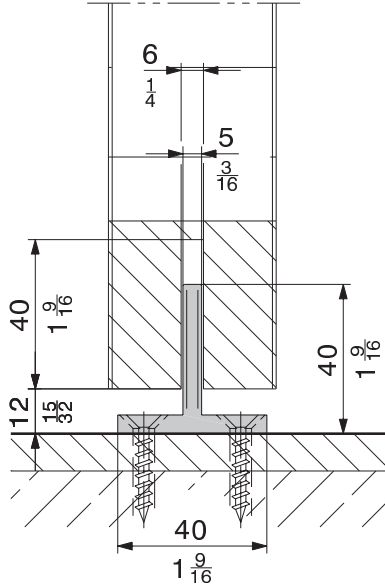
Internationale Schutzrechte  
Änderungen vorbehalten  
Droits internationaux déposés  
Sous réserve de modifications  
Swiss and foreign patents  
Design subject to modification  
Diritti protettivi internazionali  
Con riserva di apportare modifiche  
Derechos internacionales protegidos  
Planos sujetos a modificaciones



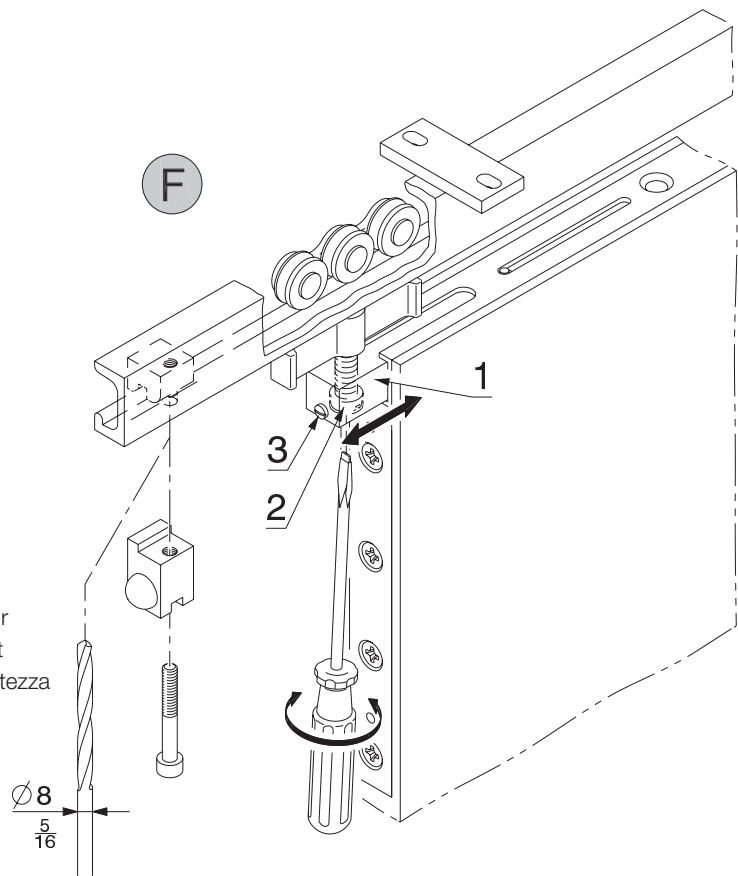




1:2



Höheneinstellung  
Réglage en hauteur  
Vertical adjustment  
Regolazione dell'altezza  
Ajuste de la altura



## Deutsch Einbauanleitung

1. Türe oben für Tragprofil und Stulp ausfräsen, siehe Seite 2+3, Zeichnung A, B + C.
2. Unten ausnutzen für Bodenführung, siehe Seite 3, Zeichnung C.
3. Aufhängewinkel oben in der Ausfräsung festschrauben.
4. Bodenführung festschrauben.

### Türe einhängen

5. Tragschlitten (1) seitlich herausziehen, Aufhängeschraube (2) in Laufwerk drehen und Höhe einstellen, siehe Seite 3 Zeichnung F. Feststellschraube (3) anziehen und Tragteile einschieben.
6. Puffer positionieren, durch Bohrung in Laufschiene verschrauben (Ø 8 mm).

## Français Instructions de montage

1. Rainurer la porte en partie haute pour le profil porteur et prévoir un défonçage pour l'équerre, voir pages 2+3, dessins A,B + C.
2. Rainurer le bas de la porte pour le guide inférieur. Voir page 3, dessin C.
3. Visser l'équerre encastrable.
4. Fixer le guide inférieur au sol.

### Accrocher la porte

5. Tirer le sabot (1) vers vous, régler la hauteur de la porte à l'aide de la bis (2), voir page 3, dessin F. Bloquer la vis d'arrêt (3) et repousser la suspension.
6. Positionner la butée, percer le rail Ø 8 mm, puis bloquer la butée (cette butée de milieu est seulement utilisée pour 2 vantaux).

## English Installation instructions

1. Cut the door top for suspension profile and fixing plate, see pages 2+3, drawings A, B + C.
2. Groove the door bottom for the floor-mounted guide, see page 3, drawing C.
3. Screw down top and edge fixing bracket on top in the cutout.
4. Screw down the floor-mounted guide.

### Door suspension

5. Withdraw suspension plate (1) from the side, screw hanger bolt (2) into the trolley and proceed to vertical adjustment, see page 3, drawing F. Screw down locking bolt (3) and insert the suspension components.
6. Position door stops and screw them down into the top track trough a borehole.

## Italiano Prescrizione di montaggio

1. Fresare la porta in alto per il profilo portante e la ghiera, vedi a pag. 2+3, disegno A, B + C.
2. Scanalare sotto per la guida da pavimento vedi pag. 3, disegno C.
3. Avvitare a fondo la squadra di sospensione nella fresatura in alto.
4. Avvitare a fondo la guida da pavimento.

### Aggancio della porta

5. Estrarre lateralmente le slitte supporto (1), ruotare il bullone di sospensione (2) nel carrello e regolare l'altezza, vedi a pag.3 disegno F. Stringere la vite di bloccaggio (3) e infilare i pezzi portanti.
6. Posizionare paracolpi, avvitarlo alla rotaia mediante foro.

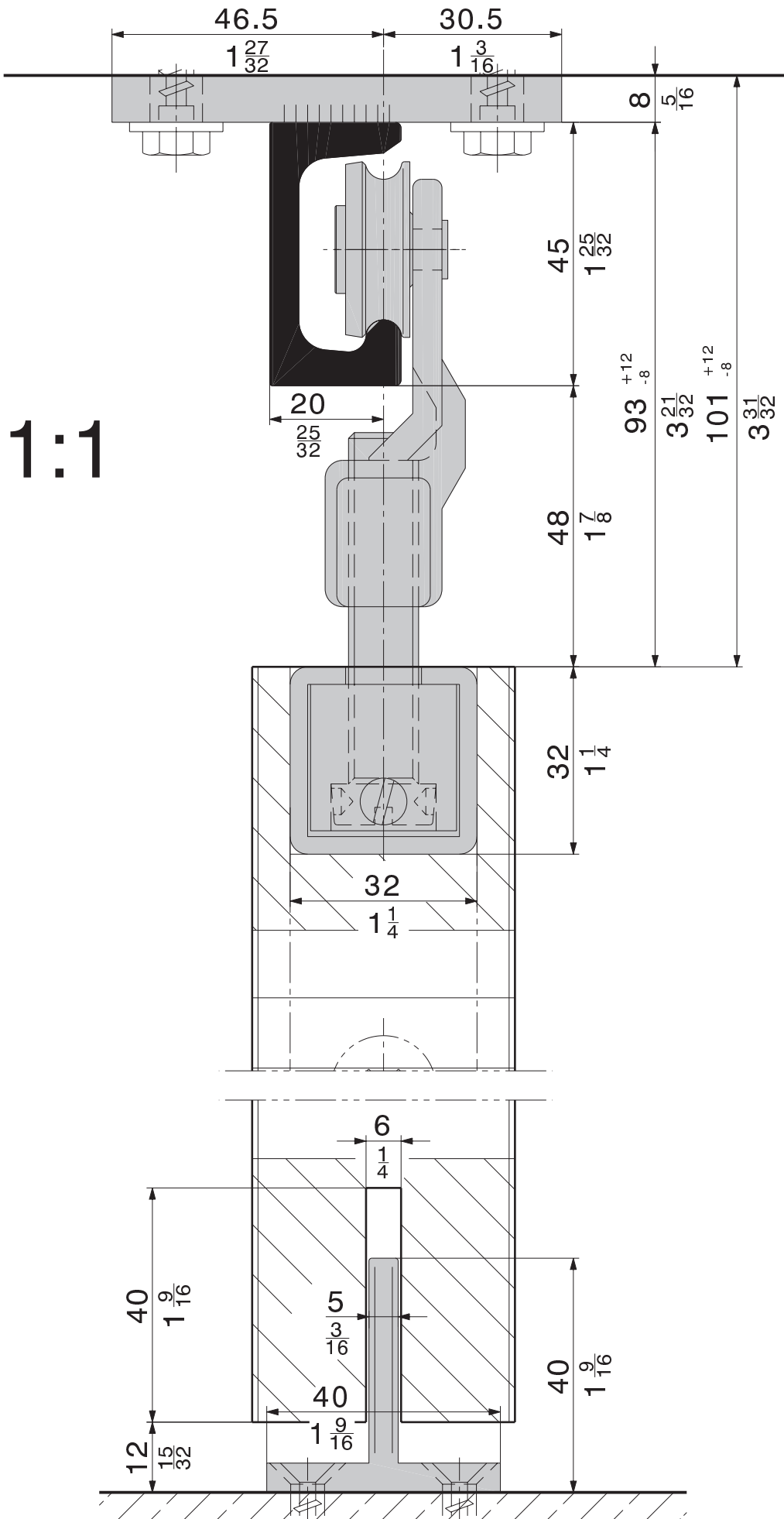
## Español Instrucciones de Montaje

1. Fresar la puerta arriba para el perfil portador y guarnición, ver pág. 2 y 3, dibujos A, B y C.
2. Ranurar abajo para la guía del suelo, ver pág. 3, dibujo C.
3. Atornillar a fondo el ángulo de suspensión arriba en el fresado.
4. Atornillar fijamente la guía de suelo

### Colgado de las puertas


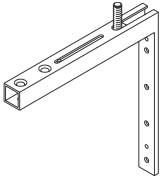



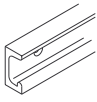
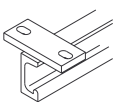

5. Extraer lateralmente el platín portador (1), girar el tornillo de suspensión (2) del carro y ajustar la altura, ver pág. 3, dibujo F. Apretar el tornillo de sujeción (3) e introducir la pieza de tracción.
6. Colocar el amortiguador atornillándolo en el taladro del riel de rodamiento

G



1:1

**Beschlägeübersicht**  
**Composants de la ferrure**  
**Hardware system components**  
**Assortimento ferramenta**  
**Componentes de los herrajes**

	<p>Laufwerk 3-rollig, M12, mit kuggelagerten Stahlrollen          Chariot à 3 galets en acier, avec roulement à billes, M12          Three-wheeled trolley, M12, steel ball bearing wheels          Carrello a 3 rulli, M12, con rulli in acciaio su cuscinetti a sfera          Carro de 3 rodillos, M12, con rodamiento a bolas de acero</p>			10361
	<p>Aufhängewinkel mit Tragschlitten und Aufhängeschraube M12          Équerre encastrable avec sabot et vis de suspension M12          Top and edge fixing bracket, with suspension plate and hanger bolt M12          Squadra de sospensione con vite supporto e bullone di sospensione M12          Ángulo de suspensión con patin portador y tornillo de suspensión M12</p>			10442
	<p>Schienenpuffer Stahl, durch Bohrung verschrauben          Butée de rail en acier, les enfoncer à travers un trou percé          Track stop, galvanized steel, screw them down through a borehole          Paracolpi in acciaio per rotaia da avvitare mediante foro a questa          Amortiguador de acero del riel de rodamiento, para atornillar en el taladro</p>			10595
	<p>Federpuffer mit Flansch, Stahl verzinkt, zum Anschrauben          Butée à ressort avec platine, à enfoncer, acier zingué          Spring-loaded mortise-type door stop, galvanized steel, screw-fit          Paracolpi a molla con flangia da avvitare          Tope a resorte para empotrar con brida, acero zincado, para atornillar</p>			10591
	<p>Bodenführung, Stahl verzinkt          Guide inférieur, acier zingué          Floor-mounted guide, galvanized steel          Guida da pavimento in acciaio zincato          Guía inferior, acero zincado</p>			10508
 WNR 1.4301/AISI 304	<p>Laufschiene Edelstahl          Rail de roulement, acier inoxydable          Top track, stainless steel          Rotaia, acciaio legato          Riel de rodamiento, acero fino</p>	<p>Wandmontage          montage murale          side fixing          montaggio su parete          para montaje mural</p>	6000 mm (19'8 $\frac{7}{32}$ ")	18033
			nach Mass sur mesure cut to size su misura a medida	18034
 WNR 1.4301/AISI 304	<p>Laufschiene Edelstahl mit Montagelaschen          Rail de roulement, acier inoxydable, avec platines          Top track, stainless steel, with mounting flanges          Rotaia, acciaio legato, con chiavetta di montaggio          Riel de rodamiento acero fino, con pletina de montaje</p>	<p>Deckenmontage          montage au plafond          soffit fixing          montaggio al soffitto          para montaje en el techo</p>	6000 mm (19'8 $\frac{7}{32}$ ")	18035
			nach Mass sur mesure cut to size su misura a medida	18036
	<p>Abdeckplatte für Aufhängewinkel          Cache pour équerre encastrable          Cover plate for top and edge fixing bracket          Piastra di copertura per squadra di sospensione          Tapa para ángulo de suspensión</p>		Stahl matt vernickelt acier nickelé mat steel, dull nickel finish acciaio nichelato matto acero mate niquelado	10499
			Messing geschliffen laiton poli brass brushed ottone rettificato látón pulido	10500

Technische Änderungen vorbehalten  
 Sous réserve de modifications techniques  
 Subject to modification

Ci si riserva di apportare modifiche tecniche  
 Bajo reserva de modificaciones técnicas